

made in France



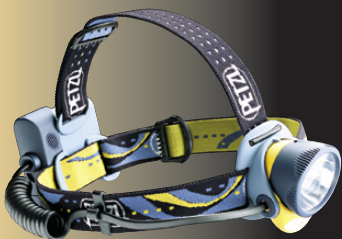
# MYO

INDIVIDUAL FUNCTIONING TEST  
3 YEAR GUARANTEE

Water resistant



MYO E26 P



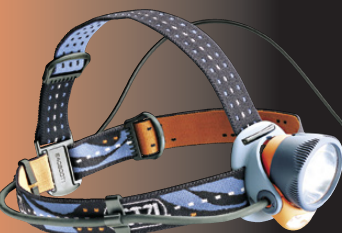
MYO 3 E27 P



MYOBELT 3 E29 P



MYO 5 E28 P



MYOBELT 5 E30 P

**1. MYOBELT 5**

**Open**

**Close**

**2.**

**Lock**

**Unlock**

**Lock**

**on**

**3.**

**LED**

**LED OPTIMAL 1**  
**LED MAXIMAL 2**  
**LED ECONOMIC 3**

**off**

**Xenon halogen spot**

**zoom**

**Xenon halogen large**

**zoom**

**(EN) Spare bulb**  
**(FR) Ampoule de rechange**  
**(DE) Ersatzbirne**  
**(IT) Lampadina di ricambio**  
**(ES) Bombilla de recambio**

**Standard :**  
MYO E26 P

**Xenon halogen :**  
MYO 3 E27 P  
MYOBELT 3 E29 P  
MYO 5 E28 P  
MYOBELT 5 E30 P

**(EN) In case of malfunction**  
**(FR) En cas de dysfonctionnement**  
**(DE) Bei Fehlfunktion**  
**(IT) In caso di non funzionamento**  
**(ES) En caso de mal funcionamiento**

**(EN) Drying**  
**(FR) Séchage**  
**(DE) Trocknen**  
**(IT) Asciugamento**  
**(ES) Secado**

**(EN) Temperature**  
**(FR) Température**  
**(DE) Temperatur**  
**(IT) Temperatura**  
**(ES) Temperatura**

+ 60° C maxi  
+ 146° F maxi

**(EN) Storage**  
**(FR) Stockage**  
**(DE) Lagerung**  
**(IT) Conservazione**  
**(ES) Almacenamiento**

**(EN) Spare parts**  
**(FR) Pièces de rechange**  
**(DE) Ersatzteile**  
**(IT) Pezzi di ricambio**  
**(ES) Piezas de recambio**

**E26610**  
Lens assembly (bezel + reflector)  
Bague optique (vitre + réflecteur)

**FR0231 BLI**  
Xenon halogène MYO flange bulb 6V  
Ampoule Xénon halogène MYO 6V

**FR0241 BLI**  
Standard MYO flange bulb 6V  
Ampoule standard MYO 6V

**E04999**  
Headlamps Elastic straps 25mm  
Elastique lampes frontales 25mm

		test 20°C				5 m	15 m	30 m	100 m	AA / LR6	C / LR14		
<b>MYO</b> AA / LR6 x 4	Xenon halogen			ON						4 h	—	131 g + 100 g (x4)	(EN) Non-regulated LED (FR) LED non régulé (DE) LED ohne Helligkeitsregelung (IT) LED senza regolazione (ES) LED no regulado (JP) 電子制御なしLED
	Standard (Spare bulb option)			ON						11 h	—		
<b>MYO 3</b> <b>MYOBELT 3</b> AA / LR6 x 4	Xenon halogen			ON						4 h	—	MYO 3 137 g MYO BELT 3 157 g + 100 g (x4)	<b>MYO 3, MYOBELT 3</b> 
	3 LED			ON						180 h	—		
<b>MYO 5</b> AA / LR6 x 4 <b>MYOBELT 5</b> C / LR14 x 4	Xenon halogen			ON						MYO 5 4 h	MYO BELT 5 11 h	MYO 5 138 g + 100 g (x4)	(EN) Regulated LED (FR) LED régulé (DE) LED mit Helligkeitsregelung (IT) LED con regolazione (ES) LED regulado (JP) 電子制御付LED
	1 OPTIMAL			ON						30 h → 100 h (a) (b)	90 h → 210 h (a) (b)		
	5 LED 2 MAXIMAL			OFF / ON						10 h → 110 h (a) (b)	26 h → 220 h (a) (b)	MYO BELT 5 173 g + 280 g (x4)	
3 ECONOMIC			OFF / ON						90 h → 160 h (a) (b)	280 h → 360 h (a) (b)		<b>MYO 5, MYOBELT 5</b> 	

## (EN) ENGLISH

### MYO

Single light source : Xenon halogen

### MYO 3

Two light sources : Xenon halogen + 3 LED, non-regulated

### MYOBELT 3

Two light sources : Xenon halogen + 3 LED, non-regulated

### MYO 5

Two light sources : Xenon halogen + 5 LED, regulated

### MYOBELT 5

Two light sources : Xenon halogen + 5 LED, regulated

### Switching on & off, brightness selection, zooming

A twist of the bezel on your MYO turns it on/off and adjusts the focus of the beam from spot to flood (zooming). For MYO lights with LEDs, the bezel is also used to select either the LEDs or the Xenon halogen beam. From the «off» position, turning the bezel lights the LEDs first for energy-efficient proximity lighting, then the Xenon halogen bulb for powerful long-range lighting.

### MYO

To increase the burn time of this single light source lamp, you can replace the Xenon halogen bulb with the standard bulb, which is less powerful but more energy-efficient (see table).

### MYO 3 / MYOBELT 3

The 3 LEDs are «non-regulated» for 1 level of energy-efficient lighting.

### MYO 5 / MYOBELT 5

The 5 LEDs are equipped with an electronic current-regulating system that maintains constant brightness, provides 3 power levels, and has a reserve power mode that activates automatically when the batteries are nearly spent, giving low-level proximity lighting and greatly extending burn time. (see diagram\*).

The 3 power levels are as follows:

- OPTIMAL: ideal balance between power and burn time
- MAXIMAL: maximum power
- ECONOMY: maximum burn time

You may select the power level most suitable to your activity. The system is initially set to OPTIMAL. To select the next level (MAXIMAL), quickly turn the light on and off. Another quick on/off switches to the ECONOMY level, then back again to OPTIMAL, etc.

### Batteries

Install AA/LR6 alkaline batteries as shown in the diagram. Do not mix brands of batteries, or new batteries with used.

Warning: defective or fully discharged batteries, or water in the battery case can damage the lamp (oxidation of the contacts).

The burn time of your lamp will be considerably reduced when the (alkaline) batteries are cold. The battery case on the MYO BELT 3/5 can be worn under your clothing to keep the batteries warm in cold environments. The LEDs often give better light than the Xenon halogen bulb when the batteries are cold or low.

### Unlocking/locking the bezel

Your MYO will not work when the bezel is locked. To unlock it, tilt the headpiece forward until the pin comes out of the notch. Take care to lock the bezel when the MYO is not in use (see diagram).

If the light accidentally turns on in your pack, the heat produced by the Xenon halogen bulb can damage the lamp.

### In case of malfunction

Make sure the batteries are good, and that they are properly installed with respect to their polarity. Remove and re-install the bulb. Try the spare bulb. Check the contacts for corrosion.

If corroded, gently scrape the contacts clean without bending them.

If your lamp still doesn't work, contact PETZL After-Sales Service.

### Maintenance

After use in a humid environment, remove the batteries, the bezel, and the bulb. Allow the lamp to dry thoroughly, keeping the battery case, bezel, and headpiece open. Water in the headpiece or battery case can cause the lamp to malfunction. The LEDs cannot be dismantled. LEDs have a very long life and do not require service.

### The PETZL guarantee

This product is guaranteed for 3 years against all faults in materials or manufacture. Exclusions from the guarantee: normal wear and tear, modifications or alterations, incorrect storage, damage caused by accidents, by negligence, or by use for which this product is not intended.

### Responsibility

PETZL is not responsible for the consequences, whether direct, indirect or accidental, or for any other type of damage arising or resulting from the use of its products.

**MYO**

Mono foyer zoom Xénon halogène.

**MYO 3**

Deux foyers : zoom Xénon halogène / 3 LED non régulées.

**MYOBELT 3**

Deux foyers : zoom Xénon halogène / 3 LED non régulées.

Grand froid, jogging.

**MYO 5**

Deux foyers : zoom Xénon halogène / 5 LED régulées.

**MYOBELT 5**

Deux foyers : zoom Xénon halogène / 5 LED régulées.

Grand froid, grande autonomie, jogging.

**Allumer, éteindre, sélectionner, zoomer**

Une seule commande pour faire fonctionner votre MYO, la «bague optique», interrupteur et zoom. Pour les MYO équipées de LED, cette bague permet de sélectionner le foyer LED ou le foyer Xénon halogène. Le foyer LED est sélectionné en premier pour un éclairage de proximité utilisant peu d'énergie et en second le foyer Xénon halogène, éclairage puissant. Le zoom permet de régler l'éclairage Xénon halogène, faisceau «spot» éloigné ou faisceau large. Les MYO permettent d'optimiser votre éclairage (distance, durée) en fonction de vos besoins.

**MYO**

Pour cette lampe mono foyer, vous avez la possibilité d'augmenter votre autonomie en remplaçant votre ampoule Xénon halogène par l'ampoule standard moins puissante mais plus économique (voir tableau).

**MYO 3 / MYOBELT 3**

Le foyer 3 LED est «non régulé». Il offre un éclairage très économique.

**MYO 5 / MYOBELT 5**

Le foyer 5 LED est régulé. Le dispositif électronique de régulation maintient un niveau de lumière constant. Lorsque les piles sont presque déchargées, la lumière diminue brusquement vers un niveau d'éclairage minimum de survie (voir schéma\*).

D'autre part, ce foyer 5 LED offre 3 puissances différentes d'éclairages au choix dans un ordre de priorité d'usage.

- OPTIMAL : meilleur rapport puissance / autonomie.

- MAXIMAL : puissance maximale.

- ECONOMIQUE : grande autonomie.

Vous choisissez la puissance d'éclairage adaptée à votre activité. Cet éclairage commence toujours par le niveau OPTIMAL. Pour sélectionner le niveau d'éclairage suivant (MAXIMAL), éteindre et rallumer en moins d'une seconde. On passe de la même façon au niveau ECONOMIQUE puis de nouveau au niveau OPTIMAL etc...

**Verrouillage (Lock)**

Prendre soin de verrouiller la bague optique. Si votre lampe reste accidentellement allumée dans un sac de transport, la chaleur dégagée par l'ampoule Xénon Halogène peut endommager la lampe.

**Piles**

Utilisez des piles alcalines. Ne pas mélanger des piles de marques différentes, des piles neuves avec des piles usagées.

Attention, des piles défectueuses, fortement déchargées ou de l'eau dans le boîtier peuvent endommager la lampe (oxydation des contacts...).

L'autonomie des piles alcalines baisse considérablement à basse température. Au froid ou lorsque les piles sont usées, le foyer LED peut éclairer plus que le foyer Xénon Halogène. Les boîtiers piles déportés des MYO BELT 3/5 peuvent se glisser sous les vêtements pour garder les piles au chaud. Et le poids n'est plus sur la tête.

**En cas de dysfonctionnement**

Vérifiez les piles et le respect de leur polarité. Retirez et remplacez l'ampoule. Testez avec l'ampoule de rechange. Vérifiez l'absence de corrosion sur les contacts. En cas de corrosion, grattez légèrement les contacts sans les déformer. Si votre lampe ne fonctionne toujours pas, contactez le Service Après Vente PETZL.

**Entretien**

Le foyer LED n'est pas démontable. Les LED ont une durée de vie très longue. De l'eau dans la bague optique ou le boîtier à piles peut créer un dysfonctionnement. Après utilisation en milieu humide, retirez les piles, la bague optique et l'ampoule. Séchez intégralement (bague optique et boîtier ouverts).

**Garantie PETZL**

Ce produit est garanti pendant 3 ans contre tout défaut de matière ou de fabrication. Limite de la garantie: l'usure normale, les modifications ou retouches, le mauvais stockage, les dommages dus aux accidents, aux négligences, aux utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

**Responsabilité**

PETZL n'est pas responsable des conséquences directes, indirectes, accidentelles ou de tout autre type de dommages survenus ou résultant de l'utilisation de ce produit.

**MYO**

Einfacher Lichtstrahl mit Zoom Funktion und Xenon halogenbirne

**MYO 3**

Zwei Lichtquellen: Zoom Funktion mit Xenon halogenbirne, sowie 3 LED

**MYOBELT 3**

Zwei Lichtquellen: Zoom Funktion mit Xenon halogenbirne, sowie 3 LED für kalte Umgebung, Jogging.

**MYO 5**

Zwei Lichtquellen: Zoom Funktion mit Xenon halogenbirne, sowie 5 LED

**MYOBELT 5**

Zwei Lichtquellen: Zoom Funktion mit Xenon halogenbirne, sowie 5 LED für kalte Umgebung, lange Brenndauer, Jogging.

**Ein- und Ausschalten, Auswahl, Zoom**

Ein einziger Schalter erfüllt alle Funktionen: der 'optische Ring'. Für diejenigen MYOs, die mit LED ausgestattet sind, kann mit diesem Ring auch zwischen LED und Xenon halogen umgeschaltet werden. Die LED Lichtquelle dient zum Ausleuchten der näheren Umgebung bei geringem Energieverbrauch. Xenon halogen hingegen bietet kräftiges Fernlicht, bei höherem Verbrauch. Mit der Zoom Funktion kann der Xenon halogenstrahl gebündelt oder erweitert werden. Die MYO passt sich Ihren Bedürfnissen an: Ausleuchtung auf Distanz, Brenndauer.

**MYO**

Für diese Lampe mit einfachem Lichtstrahl ist auch eine Standardbirne (statt der Xenon halogen) erhältlich, die weniger Energie verbraucht. Siehe Tabelle.

**MYO 3 / MYOBELT 3**

Die LED Lichtquelle ist nicht einstellbar. Sie bietet eine Helligkeitsstufe, die sehr sparsam im Verbrauch ist.

**MYO 5 / MYOBELT 5**

Die 5 LED Lichtquelle ist mit einer Elektronik ausgestattet. Sie hält die Helligkeit auf gleichem Niveau, solange bis die Batterien fast leer sind. Sodann wird automatisch auf 'Überlebensmodus' umgeschaltet, (Siehe Darstellung\*).

Weiterhin bietet die 5 LED Lichtquelle 3 unterschiedliche Helligkeitsstufen zum Betrieb an.

- OPTIMAL: ausgewogenes Verhältnis Helligkeit / Brenndauer.

- MAXIMAL: maximale Helligkeit

- ECONOMIC: lange Brenndauer.

Wählen Sie einfach die geeignete Stufe für Ihre Aktivität. Beim ersten Einschalten wird automatisch die mittlere Stufe gewählt. Zum Umschalten auf MAXIMAL, einfach aus- und innerhalb einer Sekunde sofort wieder einschalten. Auf gleiche Weise erfolgt das Umschalten auf ECONOMIC, dann wieder OPTIMAL, usw.

**Verriegelung (Lock)**

Denken Sie daran, Ihre MYO zu verriegeln, denn beim versehentlichen Brennenlassen z.B. im Rucksack könnte sich die von der Xenon halogenbirne ausgehende Wärme stauen und der Reflektor beschädigt werden.

**Batterien**

Verwenden Sie Alkalibatterien. Mischen Sie nicht die Batterien unterschiedlicher Hersteller, und auch nicht neue mit alten Batterien.

Achtung, defekte oder komplett entladene Batterien und Wasser im Batteriefach können die Lampe beschädigen (Oxydation der Kontakte...).

Die Lebensdauer von Alkalizellen reduziert sich erheblich unter Kälteeinwirkung. In kalter Umgebung, oder wenn die Batterien schon etwas entladen sind, kann die LED Lichtquelle heller sein als die Xenon Halogen.

Das Batteriefach der MYOBELT 3/5 kann unter der Jacke getragen werden, damit die Batterien warm bleiben. Und auf dem Kopf ist weniger Gewicht.

**Bei Fehlfunktion**

Überprüfen Sie die Batterien, und ob nicht Plus und Minus vertauscht sind. Wechseln Sie die Birne aus (Ersatzbirne im Lieferumfang enthalten). Sind die Kontakte korrodiert? Wenn ja: kratzen Sie vorsichtig, um die Kontakte nicht zu verbiegen. Falls Ihre Lampe immer noch nicht funktioniert, wenden Sie sich an den Kundendienst von PETZL.

**Wartung und Pflege**

Die LED Lichtquelle ist fest montiert.

Die LED haben eine sehr hohe Lebensdauer. Wasser in der Optik oder Im Batteriefach kann die Funktion beeinträchtigen. Nach Gebrauch in feuchter Umgebung nehmen Sie die Batterien heraus, schrauben Sie den optischen Ring ab, und die Birne heraus. Lassen Sie alles geöffnet komplett trocknen.

**PETZL Garantie**

Auf dieses Produkt gewähren wir 3 Jahre Garantie gegen sämtliche Material- und Fabrikationsfehler. Garantieeinschränkung: Normaler Verschleiß, Veränderungen oder Manipulationen, falsche Lagerung, unfallbedingte Schäden, Schäden aufgrund von Nachlässigkeit, sowie aufgrund einer Verwendung, für die das Produkt nicht vorgesehen ist.

**Verantwortung**

PETZL ist nicht verantwortlich für direkte, indirekte, zufällige oder jede andere Art von Folgen, die sich im Zusammenhang mit dem Gebrauch dieses Produktes ergeben.

**MYO**

Mono faro zoom Xenon alogeno.

**MYO 3**

Doppio faro : zoom Xenon alogeno / 3 LED senza regolazione.

**MYOBELT 3**

Doppio faro : zoom Xenon alogeno / 3 LED senza regolazione.

Basse temperature, jogging.

**MYO 5**

Doppio faro : zoom Xenon alogeno / 5 LED con regolazione.

**MYOBELT 5**

Doppio faro : zoom Xenon alogeno / 5 LED con regolazione.

Basse temperature, grande autonomia, jogging.

**Accensione, spegnimento, selezione, zoom**

Un solo comando per far funzionare la vostra MYO, la «ghiera ottica», interruttore e zoom. Per le MYO dotate di LED, questa ghiera permette di selezionare il faro LED o il faro Xenon alogeno. La prima selezione è quella del faro LED che offre un'illuminazione ravvicinata a basso consumo energetico, mentre la seconda selezione è quella del faro Xenon alogeno per un'illuminazione potente. Lo zoom permette di regolare l'intensità luminosa del faro Xenon alogeno: fascio luminoso profondo o fascio luminoso ampio. Le MYO permettono di ottimizzare le caratteristiche d'illuminazione (distanza, durata) a seconda delle vostre esigenze.

**MYO**

Per questa lampada monofaro, avete la possibilità di aumentarne l'autonomia sostituendo la lampadina Xenon alogena con la lampadina standard, meno potente ma più economica (vedi tabella).

**MYO 3 / MYOBELT 3**

Il faro 3 LED non ha regolazione. Consente un solo livello d'illuminazione molto economico.

**MYO 5 / MYOBELT 5**

Il faro 5 LED è dotato di un dispositivo elettronico di regolazione che mantiene un livello di luce costante. Quando le pile sono quasi scariche, l'intensità luminosa passa immediatamente al livello minimo d'illuminazione di sopravvivenza (vedi schema\*). Inoltre, questo faro 5 LED offre 3 diverse potenze d'illuminazione da selezionare secondo un ordine di priorità d'utilizzo.

- Livello OTTIMALE : miglior rapporto potenza / autonomia.

- Livello MASSIMO : massima potenza.

- Livello ECONOMICO : grande autonomia.

Potete quindi scegliere la potenza d'illuminazione adatta alla vostra attività. L'illuminazione comincia sempre dal livello OTTIMALE. Per selezionare il livello d'illuminazione successivo (MASSIMO), spegnere e riaccendere in meno di un secondo. Con la stessa procedura, si passa al livello ECONOMICO, poi di nuovo al livello OTTIMALE etc...

**Bloccaggio (Lock)**

Ricordarsi di bloccare la ghiera ottica. Se la lampada resta accidentalmente accesa nello zaino, il calore generato dalla lampadina Xenon Alogena può danneggiare la lampada.

**Pile**

Utilizzare pile alcaline. Non mischiare pile di marche differenti o pile nuove con pile usate. Attenzione, pile difettose, molto scariche o acqua nel portatile possono danneggiare la lampada (ossidazione dei contatti...). L'autonomia delle pile alcaline diminuisce considerevolmente alle basse temperature. In condizioni di freddo o quando le pile sono consumate, il faro LED può garantire più luce del faro Xenon Alogeno. I portatile separati delle MYO BELT 3/5 possono essere messi facilmente sotto gli indumenti per tenere le pile al caldo ed eliminare così anche il peso sulla testa.

**Se la lampada non funziona**

Controllare le pile e rispettarne la polarità. Togliere e sostituire la lampadina. Provare con la lampadina di ricambio. Verificare l'assenza di corrosione sui contatti. In caso di corrosione, raschiare leggermente i contatti senza deformarli. Se la lampada ancora non funziona, contattare il Servizio Post Vendita PETZL.

**Manutenzione**

Il faro LED non è smontabile. I LED hanno una durata lunghissima. Infiltrazione d'acqua nella ghiera ottica o nel portatile può causare il non funzionamento della lampada. Dopo l'utilizzo in ambiente umido, togliere le pile, la ghiera ottica e la lampadina. Asciugare completamente (ghiera ottica e portatile aperti).

**Garanzia PETZL**

Questo prodotto ha una garanzia di 3 anni contro ogni difetto del materiale o di fabbricazione. Limitazione della garanzia : non sono coperti dalla garanzia l'usura normale, le modifiche o i ritocchi, la cattiva conservazione, i danni dovuti agli incidenti, alle negligenze o agli utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

**Responsabilità**

PETZL non è responsabile delle conseguenze dirette, indirette, accidentali o di ogni altro tipo di danno verificatosi o causato dall'utilizzo di questo prodotto.

**MYO**

Foco con zoom halógeno de Xenón

**MYO 3**

Doble foco : zoom halógeno de Xenón / 3 LED no regulados

**MYOBELT 3**

Doble foco : zoom halógeno de Xenón / 3 LED no regulados

Resistencia a muy bajas temperaturas, jogging.

**MYO 5**

Doble foco: zoom halógeno de Xenón / 5 LED regulados

**MYOBELT 5**

Dos focos : zoom halógeno de Xenón / 5 LED regulados

Resistencia a muy bajas temperaturas, gran autonomía, jogging.

**Encender, apagar, seleccionar, aplicar zoom**

Un sólo mando para utilizar su MYO, el «anillo óptico», el interruptor y el zoom. Para las MYO equipadas con LED, este anillo permite seleccionar el foco LED o el foco halógeno de Xenón. En una primera posición, se selecciona el foco LED para una iluminación de proximidad con un bajo consumo de energía; y en una segunda, se selecciona el foco halógeno de xenón, de iluminación potente. El zoom permite regular la iluminación halógena de Xenón, entre un haz de luz «spot» alejado o un haz de luz ancho. Las MYO permiten optimizar la iluminación (distancia, duración) según sus necesidades.

**MYO**

Para esta linterna monofoco, tiene la posibilidad de aumentar su autonomía cambiando la bombilla halógena de Xenón por una bombilla estándar menos potente, pero más económica (ver tabla).

**MYO 3 / MYOBELT 3**

El foco de 3 LED es «no regulado». Ofrece un sólo nivel de iluminación muy económica.

**MYO 5 / MYOBELT 5**

El foco de 5 LED regulados está equipado con un dispositivo electrónico de regulación que mantiene un nivel de luz constante. Cuando las pilas están casi descargadas, la luz disminuye bruscamente a un nivel de iluminación mínimo de supervivencia (ver esquema\*).

Por otra parte, este foco de 5 LED ofrece 3 niveles diferentes de iluminación a escoger por un orden de prioridad de uso.

-ÓPTIMO : mejor relación potencia/autonomía.

-MÁXIMO : potencia máxima.

-ECONÓMICO : gran autonomía.

Usted escoge la potencia de iluminación que se adapte mejor a su actividad. Esta iluminación empieza siempre por el nivel ÓPTIMO. Para seleccionar el nivel de iluminación siguiente (MÁXIMO), apague y vuelva a encender en menos de un segundo. Se pasa del mismo modo al nivel ECONÓMICO y así otra vez al nivel ÓPTIMO, etc.

**Bloqueo (Lock)**

Procure que el anillo óptico quede bloqueado. Si la linterna queda encendida accidentalmente dentro de una bolsa de transporte, el calor desprendido por la bombilla halógena de xenón puede estropear la linterna.

**Pilas**

Utilice pilas alcalinas. No mezcle pilas de marcas distintas, o pilas nuevas con pilas usadas. Atención: las pilas defectuosas, muy descargadas o la presencia de agua en la caja portapilas pueden estropear la linterna (oxidación de los contactos...). La autonomía de las pilas alcalinas desciende considerablemente a bajas temperaturas. Con el frío o cuando las pilas están usadas, el foco LED puede iluminar más que el foco halógeno de Xenón. La caja portapilas separable de las MYO BELT 3/5 puede llevarse bajo la ropa para mantener calientes las pilas. Además se libera el peso de la cabeza.

**En caso de mal funcionamiento**

Verifique las pilas y respete su polaridad. Retire y cambie la bombilla. Pruebe con la bombilla de recambio. Verifique la ausencia de corrosión en los contactos. Si existiera corrosión, rasque ligeramente los contactos sin deformarlos. Si la linterna todavía no funciona, póngase en contacto con el servicio posventa de PETZL.

**Mantenimiento**

El foco LED no es desmontable. Los LED tienen una vida útil muy larga. La presencia de agua en el anillo óptico o en la caja portapilas puede provocar un mal funcionamiento. Después de su uso en ambientes húmedos, retire las pilas, el anillo óptico y la bombilla. Séquelos totalmente (anillo óptico y caja portapilas abiertos).

**Garantía PETZL**

Este producto está garantizado durante 3 años contra cualquier defecto en los materiales o de fabricación. Se excluye de la garantía : el desgaste normal, las modificaciones o retoques, el mal almacenamiento, los daños debidos a los accidentes, a las negligencias y a las utilizaciones para las cuales este producto no está destinado.

**Responsabilidad**

PETZL no es responsable de las consecuencias directas, indirectas, accidentales o de cualquier otro tipo de los daños ocurridos o resultantes de la utilización de este producto.

## (JP)日本語

ミオ  
ズーム機能付クセノンハロゲンバルブ  
ミオ3  
ズーム機能付クセノンハロゲンバルブと  
3LEDの2つの光源  
ミオベルト3  
ズーム機能付クセノンハロゲンバルブと  
3LEDの2つの光源  
寒冷地仕様・ジョギング用  
ミオ5  
ズーム機能付クセノンハロゲンバルブと調節  
可能な5LEDの2つの光源  
ミオベルト5  
ズーム機能付クセノンハロゲンバルブと調節  
可能な5LEDの2つの光源  
電池寿命がとて長い寒冷地仕様・ジョギン  
グ用  
スイッチのオンとオフ、照度の切り替え、ズ  
ーム機能  
ミオは一つの動作で操作でき、ズームベゼル  
がスイッチになります。LED付ミオは、ベゼ  
ルを回すことでLEDかクセノンハロゲンバル  
ブを選べます。まず、近距離を照らすエネル  
ギー効率の良いLEDが点灯し、その次にパワ  
ーのあるクセノンハロゲンバルブが点灯しま  
す。ズーム機能は、遠くの一点を照らす光線  
から、幅の広い光線まで調節できます。ミオ  
ランプは、あなたのニーズに合わせて最大限  
活用できます。  
ミオ  
光源が一つなので、クセノンハロゲンバルブ  
から、それよりパワーを抑えたスタンダード  
球に変えることにより、電池寿命を引き伸ば  
せます。(表を参照)  
ミオ3/ミオベルト3  
3LEDは光量の調節機能はなく、経済的な光を  
提供します。  
ミオ5/ミオベルト5  
5LEDは電子制御システムが付いていて一定の  
光量を提供します。  
電池の量がほぼ完全になくなりそうとき、  
光量は最小のサバイバルレベルに切り替わり  
ます(図を参照)。  
加えて、5LEDは優先度に合わせて3段階の光  
量レベルに切り替えられます。  
—最適レベル：光のパワーと電池寿命を長時  
間継続させるために最適です。  
—最大レベル：最大の光のパワーを提供しま  
す。  
—エコノミーレベル：電池寿命を最大限に保  
ち、アクティビティに合わせ最良の光線パワ  
ーを選べます。光線は常に最適レベルで点灯  
し、次の最大レベルに切り替えるには瞬時に  
スイッチをオン/オフに動かし、同じ操作をも  
う一度行えばエコノミーレベルに切り替わり  
、また最適モードに戻ります。  
ロック  
ベセルをロックして下さい。もしバッグの中  
でスイッチが入ってしまい長時間放置された  
場合、クセノンハロゲンバルブによる熱がラン  
プにダメージを与えてしまいます。  
バッテリー  
アルカリ電池を使用して下さい。  
メーカーの違うバッテリーや古いバッテリー  
と新しいバッテリーと一緒に使用しないで下  
さい。  
不良バッテリーや放電したバッテリーの使用  
、バッテリーケースに水が入った場合はラン  
プにダメージを与える場合があるので注意し  
て下さい(電池接点部分の酸化)。  
アルカリ電池は低温に影響を受けやすいもの  
です。低温下において、またはバッテリーが  
なくなりかけた時、LEDはクセノンハロゲン  
バルブよりも明るい光を提供します。ミオベ  
ルト3/5のバッテリーケースは衣類の中に入れ  
てバッテリーを暖められます。頭上にかかる  
重さを軽減できます。  
うまく作動しない場合  
電池と電池の電極が正しいかどうか確認して  
下さい。電球を取り替え、予備球でチェック  
して下さい。電極部分が腐蝕していないか確  
認して下さい。もし腐蝕していたら、電極を  
曲げないように注意しながらやすりで磨いて  
ください。それでもランプが点灯しない場合  
はアルテリア アフターセールスサービスに連  
絡して下さい。  
メンテナンス  
LEDは寿命がとて長いので、取り外す必要

がありません。ベゼルやバッテリーケースの  
中に水が入ると作動しなくなる場合がありま  
す。

湿気の多い場所で使用した場合、バッテリー  
、ベゼル、バルブを取り外し、バッテリーケ  
ースとベゼルの開けたまま完全に乾かして下  
さい。

ベツル保証  
この製品は製品不良、製造不良に対して3年間  
の保証期間が付いています。しかし、通常の  
磨耗や破損、製品の改造、不適切な保管、事  
故や過失によるダメージ、またはこの製品の  
目的でない使用方法によるダメージはこの保  
証の対象にはなりません。

責任  
ベツルはこの製品の使用によって起こった、  
直接的または間接的な事故や、いかなるダメ  
ージや怪我にも責任は負いません。

バルブ/LEDに関して  
以下の項目でミオに関する光源の技術を理解  
できます。ベツルのバルブは最良の質を提供  
するために細かい基準に合わせて作られてい  
ます。そしてそれらは個別に点検されていま  
す。

スタンダードバルブ  
よく知られている白熱球の原理で作動します  
。フィラメントが電流により白く、熱くなり  
、ガラス内部の真空の空間で光を発します。  
光を発しながらフィラメントは次第に古くな  
っていきます。

クセノンハロゲンバルブ  
白熱球ですが、バルブ内部は圧力をかけてク  
セノン/ハロゲンガスが注入されています。こ  
れらのガスによりフィラメントが古くなる速  
度は低下し、フィラメントの熱効率がよくな  
り、さらに明るい光を提供します。

LED (発光ダイオード)  
二つの電極からなるLEDと、光を導く小さい  
リフレクターにおかれたエミッター(セミコン  
ダクター)全体は、レンズの役割をする透明な  
樹脂で覆われていて、LEDが割れにくくなっ  
ています。ベツルのLEDは幅広く照らせる白  
い光を放ち、近くを照らすのに理想的です。  
ダイオードは熱を伴わずに光を放ち、セミコ  
ンダクターは電流により活性化されほとんど  
熱を持たずに白い光を放ちます。その結果バ  
ッテリーが長持ちします。その他の利点とし  
てLEDの寿命は事実上ほぼ無制限です。ベツ  
ルのLEDは100%厳選されています。ロボッ  
トが光を照らし、一つ一つLEDのテストを行  
い、パフォーマンスの優れたものを選び出し  
ています。